

## **Dohoda o spolupráci pri realizovaní projektu IRIS Europe III**

uzavretá podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)  
(ďalej len „dohoda“)

### **Strany dohody:**

#### **Poskytovateľ:**

#### **Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja slovenskej republiky**

Sídlo:

Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica

Číslo účtu:

██████████

IBAN:

██

IČO:

30416094

DIČ:

2020799209

Oprávnený k podpisu:

Ing. Martin Čatloš, vedúci služobného úradu ministerstva poverený ministrom dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

Oprávnený pre vecné konanie:

Ing. Matej Vaníček, riaditeľ odboru vodnej dopravy sekcie civilného letectva a vodnej dopravy Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

#### **Prevádzkovateľ:**

RIVERTRANS s.r.o.

Sídlo:

Potočná 175  
900 83 Čataj

IČO:

35920742

DIČ:

2021946179

Obchodný register:

OR SK: 34889/B

Oprávnený k podpisu:

Ladislav Csöbök, konateľ

Oprávnený pre vecné konanie:

Ladislav Csöbök, konateľ

(ďalej len „prevádzkovateľ“)

## **Článok 1**

### **Výklad pojmov**

Na účely tejto dohody sa rozumie:

- a) **Pilotný projekt implementácie riečnych informačných služieb na slovenskom úseku Dunaja** je európsky projekt spoločného záujmu zavádzania riečnych informačných služieb (ďalej len „RIS“) na vodných cestách EU má zaviesť a otestovať navrhnuté funkcionality služieb pre aktérov vodnej dopravy, postupne v projektoch IRIS Europe, IRIS Europe II a IRIS Europe III.
- b) **Projekt IRIS Europe III** je projekt, ktorého cieľom je podporiť zavádzanie „RIS inteligentnej infraštruktúry“, zohľadňujúcej harmonizované vykonávanie RIS upravených podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2005/44/ES zo 7. septembra 2005 o harmonizovaných riečnych informačných službách (RIS) na vnútrozemských vodných cestách v Spoločenstve. V období 2012 - 2014 je projekt zameraný na implementáciu rozšírenej ponuky RIS s možnosťou ich širšieho využitia. Rozmanitosť týchto služieb si vyžaduje pokročilú úroveň interoperability a kompatibility samotnej služby s technológiami umožňujúcimi súvisiace procesy.
- c) **Prehliadač Inland ECDIS** prispieva k bezpečnosti a efektívnosti vnútrozemskej plavby, a tým aj k ochrane životného prostredia, znižuje pracovnú záťaž pri navigácii v porovnaní s tradičnými navigačnými a informačnými metódami a využíva informácie plavebných máp.

## **Článok 2**

### **Predmet a cieľ dohody**

1. Cieľom dohody je spolupráca na implementácii pilotného projektu implementácie riečnych informačných služieb na slovenskom úseku Dunaja IRIS Europe III.
2. Predmetom dohody je úprava vzťahov medzi poskytovateľom a prevádzkovateľom o užívaní prehliadača Inland ECDIS na plavidlách prevádzkovateľa, tak ako je to špecifikované v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou dohody (ďalej len „Príloha č. 1“), aby boli maximálne využité výsledky zavádzania RIS a umožnená realizácia projektu IRIS Europe III.

## **Článok 3**

### **Práva a povinnosti poskytovateľa**

1. Prehliadač Inland ECDIS sje majetkom Slovenskej republiky v správe poskytovateľa podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).
2. Poskytovateľ nadobudol vlastnícke práva k prehliadaču Inland ECDIS v rámci realizácie projektu IRIS Europe II. Prehliadač Inland ECDIS bol inštalovaný na plavidle prevádzkovateľa v rámci projektu IRIS Europe II na základe Dohody o spolupráci zo dňa 9. 2. 2011 uzavretej medzi zhotoviteľom projektu IRIS Europe II (Výskumný ústav dopravný, a. s. a KIOS, s.r.o.) a prevádzkovateľom.
3. Poskytovateľ umožní užívanie prehliadača Inland ECDIS prevádzkovateľovi iba na plavidlách zapísaných v registri plavidiel Slovenskej republiky, ktorý vedie Štátna plavebná správa.

4. Poskytovateľ umožní nerušené užívanie prehliadača Inland ECDIS posádkami lodí prevádzkovateľa na plnenie úloh a cieľov projektu IRIS Europe III.
5. Poskytovateľ, ním poverená osoba, alebo osoba, ktorá realizuje projekt IRIS Europe III má právo vstupovať na plavidlá prevádzkovateľa za účelom kontroly riadneho využívania prehliadača Inland ECDIS.
6. Poskytovateľ môže odstúpiť od dohody ak sa preukáže, že prehliadač Inland ECDIS nie je riadne užívaný a prevádzkovateľ neumožňuje riadne plniť zadanie projektu IRIS Europe III alebo odmietne plniť svoje povinnosti voči poskytovateľovi, alebo osobe, ktorá realizuje projekt IRIS Europe III.

#### **Článok 4**

##### **Práva a povinnosti prevádzkovateľa**

1. Prevádzkovateľ je povinný používať prehliadač Inland ECDIS v súlade s platnými predpismi a cieľmi projektu IRIS Europe III, plniť povinnosti podľa podmienok používania prehliadača Inland ECDIS uvedených v Prílohe č. 1 dohody a spolupracovať s poskytovateľom, ním poverenými osobami a osobami realizujúcimi projekt IRIS Europe III.
2. Prevádzkovateľ je povinný užívať prehliadač Inland ECDIS iba na plavidlách zapísaných v registri plavidiel Slovenskej republiky, ktorý vedie Štátna plavebná správa.
3. Prevádzkovateľ zabezpečí na vlastné náklady riadnu starostlivosť o prehliadač Inland ECDIS.
4. Prevádzkovateľ je povinný udržiavať prehliadač Inland ECDIS v dobrom stave, využívať všetky prostriedky na ich ochranu a dbať, aby nedošlo k jeho poškodeniu, strate, zničeniu alebo zneužitiu.
5. Prevádzkovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú nesprávnym používaním prehliadača Inland ECDIS, ktorý je zaregistrovaný na meno prevádzkovateľa alebo ním poverenej osoby.
6. Prevádzkovateľ je povinný nahradiť poskytovateľovi škodu, ktorá vznikne poškodením, stratou, zničením a/alebo zneužitím prehliadača Inland ECDIS.
7. Prevádzkovateľ je povinný bezodkladne, najneskôr do 24 hodín informovať poskytovateľa o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa porúch, poškodení, straty a odcudzenia prehliadača Inland ECDIS.
8. Prevádzkovateľ je povinný na požiadanie poskytovateľa, alebo ním poverenej osoby poskytnúť písomne informácie o užívaní prehliadača Inland ECDIS pre potreby projektu IRIS Europe III v lehote určenej poskytovateľom.

#### **Článok 5**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

2. Všetky práva a povinnosti poskytovateľa vyplývajúce z dohody prechádzajú na osobu, na ktorú prejde právo správy prehliadača Inland ECDIS ako majetku Slovenskej republiky podľa zákona č. 278/1993 Z. z. a práva a povinnosti prevádzkovateľa vyplývajúce z dohody prechádzajú na osobu, ktorá je prevádzkovateľom plavidla, na ktorom je prehliadač Inland ECDIS umiestnený. Strany sa zaväzujú vzájomne si oznámiť zmeny osoby správcu prehliadača Inland ECDIS ako majetku Slovenskej republiky podľa zákona č. 278/1993 Z. z. a osoby prevádzkovateľa plavidla.
3. Dohoda sa uzatvára na dobu určitú do 31. 12. 2014. Ak poskytovateľ do 15. dňa posledného kalendárneho mesiaca trvania dohody písomne nevyzve prevádzkovateľa na realizáciu preberacieho konania prehliadača Inland ECDIS do užívania poskytovateľa, jej platnosť sa predĺži vždy o tri (3) kalendárne mesiace.
4. Dohodu možno meniť alebo dopĺňať len na základe písomných číslovaných dodatkov, ktoré musia byť podpísané oboma stranami.
5. Dohoda je vyhotovená v šiestich (6) rovnopisoch, pričom štyri (4) rovnopisy obdrží poskytovateľ a dva (2) rovnopisy obdrží prevádzkovateľ.
6. Právne vzťahy dohodou bližšie neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
7. Strany vyhlasujú, že si dohodu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu a akéhokoľvek fyzického alebo psychického nátlaku a na znak súhlasu ju potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave .....

V Bratislave .....

.....

.....

Prílohy:

Príloha č. 1: Podmienky používania prehliadača Inland ECDIS prevádzkovateľom

Príloha č. 2: Zoznam plavidiel prevádzkovateľa s nainštalovaným prehliadačom Inland ECDIS

Príloha č. 1: Podmienky používania prehliadača Inland ECDIS prevádzkovateľom  
(plavebnou spoločnosťou)

Názov	Skratka	Adresa	Kontaktná osoba/Kontakt	Počet prehliadačov Inland ECDIS
RIVERTRANS s.r.o.	RIVERTRANS s.r.o.	Potočná 175 90083 Čataj	(Ladislav Csöbök) Potočná 175, 900 83 Čataj tel.: [redacted] mobil: [redacted] email: rivertrans@rivertrans.sk	1

Táto príloha definuje podmienky používania prehliadača Inland ECDIS, ktorý je majetkom Slovenskej republiky zastúpenej správcom majetku štátu, ktorým je poskytovateľ. Prehliadač Inland ECDIS bol umiestnený na plavidle prevádzkovateľa v rámci projektu IRIS Europe II na základe dohody o spolupráci zo dňa 9.2.2011 uzavretej medzi riešiteľom projektu a prevádzkovateľom. Spolupráca je potrebná aj v nadväznom projekte IRIS Europe III, ktorý sa podľa rozhodnutia Komisie z 10.12.2012 o poskytnutí finančnej pomoci Únie na projekty spoločného záujmu „IRIS Europe 3“ – 2011-EÚ-70001-S – v oblasti transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) ukončí 31.12.2014.

Poskytnutie prehliadača Inland ECDIS v rámci pilotného projektu počas trvania projektu IRIS Europe III je bezodplatné. Ak prevádzkovateľ nebude súhlasiť so spolupracou na projekte IRIS Europe III, bude povinný prehliadač Inland ECDIS poskytovateľovi ihneď vrátiť späť. Poskytovateľ si nebude ani v tomto prípade nárokovať žiadnu finančnú náhradu.

### Podmienky používania

Prehliadač Inland ECDIS sa poskytuje bezplatne počas trvania projektu IRIS Europe III. Prevádzkovateľ si na inštaláciu prehliadača Inland ECDIS zabezpečí vlastný funkčný notebook.

Prevádzkovateľ nesmie svojvoľne inštalovať alebo odinštalovať prehliadač Inland ECDIS, poprípade na ňom vykonávať akékoľvek zmeny počas doby trvania dohody a realizácie projektu IRIS Europe III. Pokiaľ bude prehliadač Inland ECDIS potrebné odinštalovať, poprípade na ňom vykonať akékoľvek zmeny, je o tom potrebné vopred informovať poskytovateľa alebo ním poverenú osobu.

### Povinnosti prevádzkovateľa

- 1) Pri používaní sa prevádzkovateľ musí riadiť platnými právnymi predpismi v tejto oblasti.
- 2) Prevádzkovateľ je povinný zaobchádzať s prehliadačom Inland ECDIS opatrne a šetrne.
- 3) Prevádzkovateľ je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nesprávnym používaním prehliadača Inland ECDIS.
- 4) Prevádzkovateľ používa prehliadač Inland ECDIS na vlastnú zodpovednosť. Údaje zobrazené na prehliadači Inland ECDIS slúžia iba na pomoc kapitánovi pri vykonávaní rozhodnutí a mali by slúžiť iba na doplnenie tradičných navigačných metód, najmä za sťažených podmienok, ako noc alebo hmla, a nie ich nahradzovať.

V Bratislave .....

.....

V Bratislave .....

.....

Príloha č. 2: Zoznam plavidiel prevádzkovateľa s nainštalovaným prehliadačom Inland ECDIS

<b>P. č.</b>	<b>Názov plavidla</b>	<b>Krajina registrácie</b>	<b>Prevádzkovateľ plavidla</b>	<b>Príslušenstvo</b>	<b>Licencia</b>
1	River 1	SK	RIVERTRANS, s.r.o.	kábel	TRE04387